

## Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen. Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes, des Apothekers oder des Drogisten bzw. der Ärztin, der Apothekerin oder der Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

# metaossylen® N Tropfen

Homöopathisches Arzneimittel

## Wann wird metaossylen®N angewendet?

Gemäss homöopathischem Arzneimittelbild kann metaossylen®N bei rheumatischen Schmerzen angewendet werden.

## Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob metaossylen®N gleichzeitig eingenommen werden darf.

## Wann darf metaossylen®N nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Bis heute sind keine Anwendungseinschränkungen bekannt. Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine besonderen Vorsichtsmassnahmen notwendig. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie an anderen Krankheiten leiden, Allergien haben oder andere Arzneimittel (auch selbstgekauft) einnehmen!

## Darf metaossylen®N während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit eingenommen werden?

Aufgrund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt oder den Apotheker bzw. die Ärztin oder die Apothekerin um Rat fragen.

## Wie verwenden Sie metaossylen®N?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verordnet, 3mal täglich 15–20 Tropfen in etwas Flüssigkeit nach den Mahlzeiten einnehmen. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen. Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

## Welche Nebenwirkungen kann metaossylen®N haben?

Für metaossylen®N sind bisher bei bestimmungsgemäsem Gebrauch keine Nebenwirkungen beobachtet worden. Bei Einnahme von homöopathischen Arzneimitteln können sich die Beschwerden vorübergehend verschlimmern (Erstverschlimmerung). Bei andauernder Verschlechterung setzen Sie metaossylen®N ab und informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

## Was ist ferner zu beachten?

Die Tropfen enthalten 20 Vol.-% Alkohol. Bei Zimmertemperatur (15–25 °C) aufbewahren. Vor Kindern geschützt aufbewahren! Das Medikament darf nur bis zu dem auf dem Behälter bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

## Was ist in metaossylen®N enthalten?

1 g metaossylen®N Tropfen enthält:

Bryonia cretica D2 50 mg, Ferri chloridi solutio D2 170 mg, Piper methysticum (Kavakava) D6 50 mg, Stannum metallicum D8 40 mg.

Das Präparat enthält als Hilfsstoffe gereinigtes Wasser sowie 20 Vol.-% Alkohol.

**50'660 (Swissmedic)**

## Wo erhalten Sie metaossylen®N, welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung. Tropfflasche zu 50 ml und 100 ml.

**Zulassungsinhaber: metapharmaka GmbH, 6460 Altdorf/UR**

**Diese Packungsbeilage wurde im Juni 2006 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.**

## Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament. Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin, du pharmacien ou du droguiste. Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

# metaossylen® N Gouttes

Médicament homéopathique

## Quand metaossylen®N est-il utilisé?

Selon la conception homéopathique, metaossylen®N peut être utilisé en cas de douleurs rhumatismales et les névralgies.

## De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si metaossylen®N peut être pris simultanément.

## Quand metaossylen®N ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Aucune limitation d'emploi n'est connue à ce jour. Si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné, aucune précaution particulière n'est requise. Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si vous souffrez d'une autre maladie, vous êtes allergique, vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne (même en automédication)!

## metaossylen®N peut-il être pris pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement, ou demander l'avis du médecin ou du pharmacien.

## Comment utiliser metaossylen®N?

Sauf prescription contraire du médecin, les adultes prennent 15–20 gouttes 3 fois par jour dans un peu de liquide après les repas. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin. Si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte, veuillez vous adresser à votre médecin ou à votre pharmacien ou à votre droguiste.

## Quels effets secondaires metaossylen®N peut-il provoquer?

L'emploi approprié du médicament n'a donné lieu à aucun effet secondaire attesté à ce jour. La prise de médicaments homéopathiques peut aggraver passagèrement les troubles (aggravation initiale). Si cette aggravation persiste, cessez le traitement avec metaossylen®N et informez-en votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## A quoi faut-il encore faire attention?

Les gouttes contiennent 20% Vol. d'alcool. Conservez le produit à température ambiante (15–25 °C). Tenez-le hors de portée des enfants! Le médicament ne peut être utilisé au-delà de la date imprimée sur le récipient. Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

## Que contient metaossylen®N?

1 g de metaossylen®N gouttes contient:

Bryonia cretica D2 50 mg, Ferri chloridi solutio D2 170 mg, Piper methysticum (Kavakava) D6 50 mg, Stannum metallicum D8 40 mg.

Cette préparation contient en outre des excipients eau purifié et alcool (20 Vol.-%).

**50'660 (Swissmedic)**

## Où obtenez-vous metaossylen®N? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Il existe des flacons compte-gouttes de 50 ml et de 100 ml.

**Titulaire de l'autorisation: metapharmaka GmbH, 6460 Altdorf/UR**

**Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en juin 2006 pour la dernière fois.**

## Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni. Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del medico, del farmacista o del suo droghiere, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

# metaosylen® N Gocce

Medicamento omeopatico

## Quando si usa il metaosylen®N?

Secondo la concezione che sta alla base dei medicinali omeopatici metaosylen®N può essere usato in caso di dolori reumatici e nevralgici.

## Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può assumere metaosylen®N.

## Quando non si può usare il metaosylen®N e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Finora non sono note limitazioni d'uso. Non sono necessarie precauzioni particolari a condizione che il preparato sia usato correttamente. Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se soffre di altre malattie, soffre di allergie, assume altri medicinali (anche acquistati di propria iniziativa).

## Si può somministrare il metaosylen®N durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia non sono mai stati effettuati studi scientifici sistematici. Per precauzione dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo medico o al suo farmacista.

## Come usare il metaosylen®N?

Salvo diversa prescrizione medica, ingerire 3 volte al giorno 15–20 gocce in un pò di liquido dopo pranzo. Se in caso di trattamento di un bambino non si ottiene il miglioramento desiderato, lo faccia visitare da un medico. Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, al suo farmacista o al suo droghiere.

## Quali effetti collaterali può avere il metaosylen®N?

Finora non sono stati osservati effetti collaterali in seguito all'uso corretto di metaosylen®N. Con l'assunzione di medicinali omeopatici, i disturbi possono momentaneamente aggravarsi (aggravamento iniziale). Se l'aggravamento dovesse persistere, interrompa il trattamento con metaosylen®N e informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere.

## Di che altro occorre tener conto?

Questo medicamento contiene 20% Vol. di alcool. Conservare a temperatura ambiente (15–25°C). Tenere lontano dalla portata dei bambini. Si può usare il medicamento solo fino alla data indicata sulla confezione. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

## Che cosa contiene il metaosylen®N?

1 g di metaosylen®N contiene:

Bryonia cretica D2 50 mg, Ferri chloridi solutio D2 170 mg, Piper methysticum (Kavakava) D6 50 mg, Stannum metallicum D8 40 mg.

Questo preparato contiene inoltre sostanze ausiliarie come acqua pulita e alcool 20 Vol.-%.

## 50'660 (Swissmedic)

## Dov'è ottenibile metaosylen®N? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria senza prescrizione medica. Flacone da 50 e 100 ml.

## Titolare dell'omologazione: metapharmaka GmbH, 6460 Altdorf/UR

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel giugno 2006 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).